

Vietnamese

Tất cả những nhà hàng, quán rượu, tiệm bánh, và hàng thịt mới đều có thể hội đủ các điều kiện của chương trình *Hợp Lý Hóa* mới của *Đội Tân Gia Tốc Thương Mại* (*New Business Acceleration Team = NBAT*). Chương Trình này sẽ giúp cho ngành tiểu thương được khai trương cửa hàng nhanh hơn và giúp giới kinh doanh tìm được sự phục vụ mà họ cần. Với khoảng 4.600 nhà hàng mới khai trương hàng năm, ngành nhà hàng ở Thành Phố New York đã sử dụng trên 260.000 nhân công, là một trong những thành phần quan trọng quanh vùng phụ cận của Thành Phố.

Một phần trong chương trình của NBAT là làm việc với các nhà kinh doanh hội đủ điều kiện, để điều hợp các cuộc hẹn cho duyệt lại kế hoạch và các cuộc kiểm tra cần thiết. Những cuộc kiểm tra này bao gồm,

nhưng không chỉ giới hạn bởi sự kiểm tra của các Sở Cứu Hỏa, Sở Bảo Vệ Môi Sinh, Sở Kiến Trúc, và Sở Y Tế cùng Vệ Sinh Tâm Thần của Thành Phố New York.



NEW BUSINESS ACCELERATION TEAM



THÀNH PHẦN THAM DỰ LÝ TƯỞNG:

1. Tất cả các nhà hàng, quán rượu có bán thức ăn, hãng thầu cung ứng thực phẩm cho các dịch vụ tiếp tân, tiệm bánh, hàng thịt, quầy bán thức uống, và quán cà phê.
2. Tất cả các siêu thị, quán bán thực phẩm nấu sẵn, và tiệm tạp hóa.

NHỮNG GÌ CẦN LÀM VÀ KỶ VỌNG:

1. Nếu việc kinh doanh quý vị hội đủ điều kiện phù hợp với chương trình này, thì cuộc họp sơ khởi sẽ được tiến hành, tốt nhất là tại cơ sở của quý vị, để duyệt xét hồ sơ theo những điều kiện đã quy định về giấy phép và môn bài.
2. Kế đến, họa đồ thiết kế của quý vị có thể nộp cho Người Duyệt Xét Họa Đồ của NBAT để được duyệt xét theo qui định của Sở Kiến Trúc (DOB). Họa đồ bị DOB khước từ trước kia cũng có thể sẽ được duyệt xét lại bởi Người Duyệt Xét Họa Đồ của NBAT để giải quyết những phủ quyết tồn đọng.
3. Khi công việc duyệt xét hồ sơ hoàn tất và những điều kiện đòi hỏi được thỏa mãn, thì bạn có thể liên lạc với NBAT để yêu cầu mở một cuộc kiểm tra điều hợp với NBAT.
4. Nếu tiệm buôn quý vị được thông qua sự kiểm tra, thì cửa hàng sẵn sàng được khai trương. Nếu tiệm buôn của quý vị chưa được thông qua sự kiểm tra, thì quý vị sẽ được thông báo ngay về những điều cần được sửa đổi và ngày hẹn sẽ tiến hành tái kiểm tra.

Những chủ doanh nghiệp nếu muốn tham dự vào chương trình NBAT có thể liên lạc trực tiếp với chúng tôi qua NBAT@NBAT.NYC.GOV, viếng trang mạng WWW.NYC.GOV/NBAT hoặc gọi số 3-1-1 và yêu cầu nói chuyện với **Đội Tân Gia Tốc Thương Mại (NEW BUSINESS ACCELERATION TEAM)** hoặc NBAT.